

F: 17/3/82

15
14

Kumuti Susuke rora teerei.

Eiruwan ~~ka~~ gaisey eiro kumuti kora tikaikan
titauke. kafefi titataffe eiro kumuti kora tikaffe
titoto. Ran iterrey wanno kafefi titatame telara
nenka yun wameffe kukun nan ifosi eukana tikiti
Ineate terreyen effi, kukun nan ifosi euku, rorarey effi
Kugeway kuveyate Ineate terreyen iyeway ivei. Tiven
tiva tivassi imomoya nenka teroka ito imatu.
Imamatu nenka, kukun nenka imoya, ivei euki, iyon
massa tauban. ikan ikiti Nenka kaiyeta tauban
eketatansi. Nenso aifi ikan timosa ari fin ka
imamatuse iramara effi, yei kukun na may. Vtri
yei ka effi, Aika aubiz an timosa. Ineate
ari fin ka ibewusi iramara yun nan kudare iva.

biyoki na so^{erme}we fesseme ivavan nate & yayan itaisuki;

Sauki rati nenka effi, Au biyoka sesso sate & yayan

irara. Morokl nenka effi, Avasu ~~at~~lanarii. ~~Yau~~ Yau
toluwu (what will I say)

effanan ai yaya ~~of~~ attanarii ai abu attanarii
I will say with or am tie or abu

Nan e fate effi, Abu ~~to~~ timo nan attanay. Ineate

effi, Abu, assen arara me ai biyoki ka avavan nate

& yayan itaisuki. Sauki rati nenka-effi, Are... au ~~to~~

fuwessi kavan radu tiffefero. Inke kura e rate
mouth not they falling out (i.e. don't talk too much - soloin aing)
effi au fuwesi kessa ~~tan~~ kokira) aika ari fake
(did all this before going to bed)

siifi terere ~~to~~ ikasi eviran yayame gari nan.
coconut scraped squeezed a body 1/2 coconut shell

Ekovassi ari fake siifi terere isaki neston irame
took out from shell put inside armbul make it with.

Sauki rati nen kesa ~~tan~~ ekira ka effate e kesa
(add body) shewer

nen ivassi nenka kesa tere nenka. ~~moti~~ ra fessen
put it

Fill fara tinannen titoki. Nan ikiti Ineate
jump and they doing they staying shesaw Tin

aika ari ^{fokc} sifi terere ikosi gari nen nas ivez kavare
~~for~~ armlt inside coconut scraped thud ue fook 16 ^{month}

itessi iro nen nas ikararauka. Sauki rati nenka effi.
she put in that biting it Worn old shirt said

au fuwesi tauban ka, ~~kuwawe~~ kuwawe kumay aro
my grandchild good you get you give to me

toran araraukate. Anso essema ~~kuwawe~~ kuwawarauka /
myself I myself eat it why you eating it?

Ineate geta ka eraken e // ~~the~~ Ineate ari yei ka ari bin
Then road she should went (Mombasa) he ^{debe} ^{sisia} ^{has} ^{you} ^{is} ^{is} ^{is} ^{is}

terei iso ^(collodge) e. Irame wanno sauhi rati ney ari
after she followed went going and worn old he

watke iran nas ne sesse nen nas. Ari beyoki nas
village come same thing again her rooster

ivavan yayan itaisuki. Sauki rati nenka effi
going up crowing iran Worn old said

serate au biyoka ivavan nate yayan irara.
who is this? my rooster going up the crowing going.

Morobi nenka koti sesse nen nas effi, Abu, asin
bird speak same said Grandma I

atarame ai biyoki ka avavan nate yayan itaisuki
was coming your rooster stopped at crowing roving.

irara Ineate sauhi rati nenka effi kura ~~to~~ kessatay
going. Then worn old said come hair lice

kohira ~~kuwawe~~ kuwawe & Sauki rati nen kessa
you look you take worn old hair

ivassi nenka ikayawa. effi, Ye! Abu ~~ku~~
she parted she frightened she Yipes! Grandma

moati watta sirara kesi. Ineate garan ira nenso
snale platy really Then sun down so
(But)

ari fin ira nen ari yata ~~gela~~ yeta aeka isaa eraken
her younger girl. Her her path not stay here?
sister (talked to sister)

eka, aika sauki rati nen ari wakki yetave efate
she woman old her village path-to the way
e. Nenke ~~inawana~~ irowuwusate yasin ari vare
went There it got dark with her hills house

tifowanana timamatunan Sauki rati nenkey yeinay
they use going to sleep they sleeping Woman old needle
eka kosen Morobi nenka ei faafi, Abu inna
pokey girl she saying Grandma this

aranken tika korenni. Sauki rati nenka efi,
what they pokey? Woman old said

au fuwesi aro nan teka koren anana atoke.
my grandchild myself too they pokey I doing I saying
Nan inay na isiran titaukeme ~~aroko~~ irowuwusi
down they staying it dark

wanno nan nesa sesse nenana, nan inay ne
and again

isiran. Foin nennan kekana. Nan koro inanna
down Night that every like that it le doing

morobi nen funa tafa ka, siigen - funa nenka
girl that body skin went bad

bedo wata sirara kesi. Tinan neate nan vare
sores all over They doing that house-in

itoke Ari fin epe niaka wakke itere. ~~it~~ tisan
she saying Her younger sister went village other they married her

Teiti nan ivassusen ikarurate ari james dombun
Boy that gave birth to he grew up his friends (boy)

drore e yasin tiwaweyate karata tekakan
all small spurs they got lizard they speared.

tirame. ~~Pro~~ Sauki rati ney ari wakke tirau karata nenka
Wara old that he village shyame lizard

tisosi itaisuki. Sauki ratiney ari bine iyagin
they chorisy it ran waran old her house post club
ivavana. Jamen ratiri nenka titaisuki bine tekaratun
up Boys little they run post they hit
karata nennan ife euki tekosaka, Morobi nenka
lizard. It fell down about to spear girl

itokeme effi, Wo jamen ney se wakkesey tirame
hnyidun said Wo boys who are you? they gang
atoke inke tekaratun. Aka au fin yaissin kumuti
I lie here they hitting I my gang with charcoal
susuke rora terei kataukema. kokun^{sister} ran avassi.

sisters older younger we staying taro the I cook
au fin ka imamatur au sis as nenso ~~ibewusi~~
my sister she sleeping I left late so she got cross
inke ira e rate. Asi terrei asosi ararama, inke
this way can went Her after I chase going Here

Sauki rati~~ney~~ inken iwawaren inke ari vare ato
waran old this took me here her house I lie
sisi arana atoke. Teiti rati nenka irawa. Inete
suffering I doing I lying Boy small heard The
e nenka ari yo so effi, Yau au jamen dambun
went his mother to said Mom my boy friends

arore karata kakakon karame. Sauki rati ney ari
together lizard we spear we go Wara old her
wakke karan. Inete karatofnan kasosi itaisuki
village weni The lizard we chas it ran
va bine iyagin ivava nenso. kataisuki bine
house post it clin up so we chose post-on

ekakararaturu nenka varefe morobin effi, ina serate
hit * house-for girl sepi this wife

bine yin ekararaturu. Aka au fin kumutisusutke
100% hit I my sister do coal girls
rara terei kataukeme. Kukun nan avassi ausin
old younger we staying foro I cook team
an. Nonso ibewusin ira e rate aitererei
Cat so she angry come went I followed her

ararame. Sauki rati inken iwaweren inke ari
I girl Woman old here got here her
vare siisi ananna atoke. Teiti rati nenka nan
house suffer I doing I bying Buy with
iruwa. Inate wakete nenka ari yo ka nan
heard Then village they went his mother
effi iruwa. Inate ari yo ka effi ne nenka
said she heard the his man said

ai yo timosi nenken tereuse irarame, Sauki rati
your mom undid followed me she came Woman old
nenken ive ari vare nennan itassi itauke. Inate irai
she took her home. she put she staying Then she came

ari yei ka ivei ifasin e ari wakhi itauke nenke.
her older foot could went her village staying the
Iven stoke inei funaka taubang inei. Nenke ari
Foot lying down dead body gether it did Then her
yei ro tamati iteren I kan nan arose ito itauke.
later man another married together she lived.